

GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AMERICA
GREEK ORTHODOX METROPOLIS OF NEW JERSEY

SAINT NICHOLAS

GREEK ORTHODOX CHURCH
BALTIMORE, MARYLAND

«Sunday Bulletin»

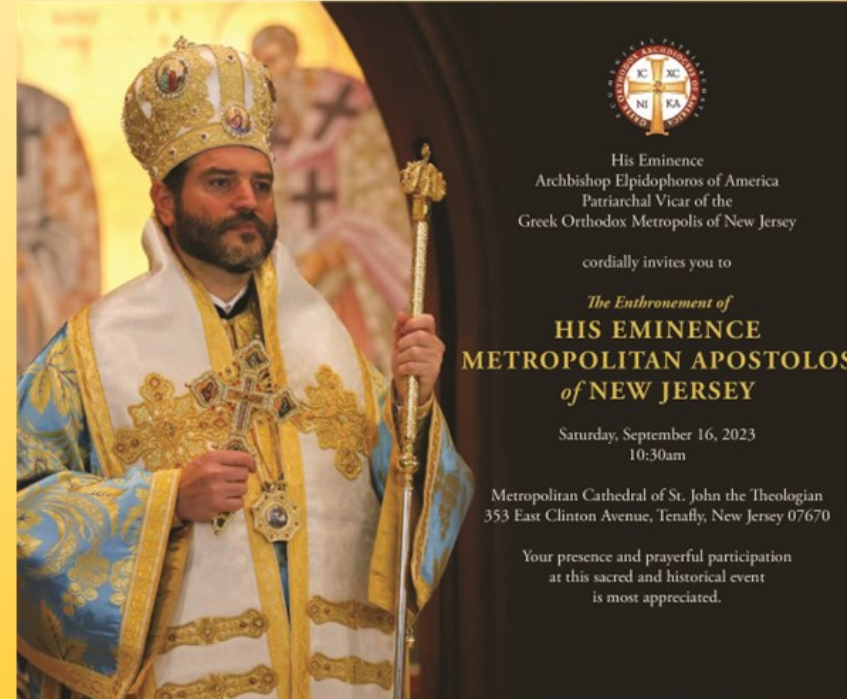


SUNDAY, AUGUST 27, 2023
12th Sunday of Matthew

SAINT NICHOLAS GREEK ORTHODOX CHURCH

BUS TRIP TO NEW JERSEY

to attend the Enthronement of
His Eminence Metropolitan Apostolos of New Jersey.



Saturday, September 16, 2023

Leaving from St. Nicholas 6:30 a.m.

Return to St. Nicholas 6:30 p.m.

or 9:30 p.m. for those who plan to participate in the Luncheon

Cost for bus is \$50 per person

Cost for bus and Luncheon is \$200 per person

To reserve a seat contact: 410-633-5020 or fill the form.

ΙΕΡΑ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗ ΑΜΕΡΙΚΗΣ ✦ ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΝΕΑΣ ΙΕΡΣΕΗΣ
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

ΑΓΙΟΥ ΝΙΚΟΛΑΟΥ

ΒΑΛΤΙΜΟΡΗ, ΜΕΡΙΛΑΝΤ

«εβδομαδιαίο δελτίο»

ΚΥΡΙΑΚΗ 27 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 2023

ΙΒ' Κυριακή Ματθαίου.

ΚΑΛΩΣΟΡΙΣΜΑ

Εκ μέρους του Ενοριακού Συμβουλίου και όλων των μελών της Κοινότητας καλωσορίζουμε τους αγαπημένους μας ενορίτες και τους φίλους επισκέπτες, που ήλθαν σήμερα να εκκλησιαστούν μαζί μας στη Θεία Λειτουργία.

ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ

Κυριακή 27 Αυγούστου Θα τελέσουμε Τεσσαρακονθήμερο Μνημόσυνο υπέρ αναπαύσεως της εν Χριστώ αδελφής μας **Μαρίας Κόρνια** και Τεσσαρακονθήμερο Μνημόσυνο υπέρ αναπαύσεως της εν Χριστώ αδελφής μας **Κούλας Πρωάκη**.

Κυριακή 3 Σεπτεμβρίου Θα τελέσουμε Ετήσιο Μνημόσυνο υπέρ αναπαύσεως της εν Χριστώ αδελφής μας **Σεβαστής Κόρνια** και Μνημόσυνο Επτά Ετών υπέρ αναπαύσεως του εν Χριστώ αδελφού μας **Γεωργίου Κόρνια**.

Είσοδικόν. Ἦχος β΄.

Δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ
προσπέσωμεν Χριστῷ. Σῶσον ἡμᾶς
Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν,

ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον.

Εὐφραινέσθω τὰ οὐράνια,
ἀγαλλιάσθω τὰ ἐπίγεια, ὅτι ἐποίησε
κράτος ἐν βραχίονι αὐτοῦ, ὁ Κύριος·
ἐπάτησε τῷ θανάτῳ τὸν θάνατον·
πρωτότοκος τῶν νεκρῶν ἐγένετο· ἐκ
κοιλίας ᾄδου ἐρρύσατο ἡμᾶς, καὶ
παρέσχε τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

Κοντάκιον.

Ἦχος δ΄.

Ἰωακεῖμ καὶ Ἄννα ὄνειδισμοῦ
ἀτεκνίας, καὶ Ἄδὰμ καὶ Εὕα, ἐκ τῆς
φθορᾶς τοῦ θανάτου,
ἠλευθερώθησαν, Ἄχραντε, ἐν τῇ ἁγίᾳ
γεννήσει σου· αὐτὴν ἐορτάζει καὶ ὁ
λαός σου, ἐνοχῆς τῶν πταισμάτων,
λυτρωθεὶς ἐν τῷ κράζειν σοι· Ἡ
στεῖρα τίκτει τὴν Θεοτόκον, καὶ
τροφὸν τῆς ζωῆς ἡμῶν.

Entrance Hymn. Mode 2.

Come, let us worship and bow down
before Christ. Save us, O Son of
God, risen from the dead.[GOA]

We sing to You, Alleluia.

Resurrectional Apolytikion.

Let the heavens be glad. Let the
earth rejoice exceedingly. For the
Lord has shown strength with his
arm. He trampled death by death. He
became the first-born of the dead.
Out of the belly of Hades, He has
rescued us, and to the world He has
granted the great mercy.[GOASD]

Kontakion.

Mode 4.

Both Joachim and Anna from their
sterility's stigma, and Adam and Eve
from their mortality's ruin have been
set free, O immaculate Maid, by your
holy nativity. For this do your people
hold celebration, redeemed from the
guilt of transgression as they cry to
you, "The barren one bears the
Theotokos, the nourisher of our Life."

Ἀπόστολος

Ἀδελφοί, γνωρίζω ὑμῖν τὸ Εὐαγγέλιον ὃ εὐηγγελισάμην ὑμῖν, ὃ καὶ παρελάβετε, ἐν ᾧ καὶ ἐστήκατε, δι' οὗ καὶ σώζεσθε, τίνι λόγῳ εὐηγγελισάμην ὑμῖν εἰ κατέχετε, ἐκτὸς εἰ μὴ εἰκὴ ἐπιστεύσατε. Παρέδωκα γὰρ ὑμῖν ἐν πρώτοις, ὃ καὶ παρέλαβον, ὅτι Χριστὸς ἀπέθανεν ὑπὲρ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν κατὰ τὰς γραφάς· καὶ ὅτι ἐτάφη, καὶ ὅτι ἐγήγερται τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ κατὰ τὰς Γραφάς· καὶ ὅτι ὤφθη Κηφᾶ, εἶτα τοῖς δώδεκα· ἔπειτα ὤφθη ἐπάνω πεντακοσίοις ἀδελφοῖς ἐφάπαξ, ἐξ ὧν οἱ πλείονες μένουσιν ἕως ἄρτι, τινὲς δὲ καὶ ἐκοιμήθησαν· ἔπειτα ὤφθη Ἰακώβῳ, εἶτα τοῖς ἀποστόλοις πᾶσιν· ἔσχατον δὲ πάντων ὡσπερὲι τῷ ἐκτρώματι ὤφθη κάμοι. Ἐγὼ γάρ εἰμι ὁ ἐλάχιστος τῶν ἀποστόλων, ὃς οὐκ εἰμι ἰκανὸς καλεῖσθαι ἀπόστολος, διότι ἐδίωξα τὴν Ἐκκλησίαν τοῦ Θεοῦ· χάριτι δὲ Θεοῦ εἰμι ὃ εἰμι· καὶ ἡ χάρις αὐτοῦ ἡ εἰς ἐμὲ οὐ κενὴ ἐγενήθη, ἀλλὰ περισσότερον αὐτῶν πάντων ἐκοπίασα· οὐκ ἐγὼ δὲ ἀλλ' ἡ χάρις τοῦ Θεοῦ ἡ σὺν ἐμοί. Εἴτε οὖν ἐγὼ εἶτε ἐκεῖνοι, οὕτως κηρύσσομεν καὶ οὕτως ἐπιστεύσατε.

The Epistle

Brethren, I would remind you in what terms I preached to you the gospel, which you received, in which you stand, by which you are saved, if you hold it fast - unless you believed in vain. For I delivered to you as of first importance what I also received, that Christ died for our sins in accordance with the scriptures, that he was buried, that he was raised on the third day in accordance with the scriptures, and that he appeared to Cephas, then to the twelve. Then he appeared to more than five hundred brethren at one time, most of whom are still alive, though some have fallen asleep. Then he appeared to James, then to all the apostles. Last of all, as to one untimely born, he appeared also to me. For I am the least of the apostles, unfit to be called an apostle, because I persecuted the church of God. But by the grace of God I am what I am, and his grace toward me was not in vain. On the contrary, I worked harder than any of them, though it was not I, but the grace of God which is with me. Whether then it was I or they, so we preach and so you believed.

Τὸ Εὐαγγέλιον

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, νεανίσκος τις προσῆλθε τῷ Ἰησοῦ γονυπετῶν αὐτῷ καὶ λέγων· Διδάσκαλε ἀγαθέ, τί ἀγαθὸν ποιήσω ἵνα ἔχω ζωὴν αἰώνιον; ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ· Τί με λέγεις ἀγαθόν; οὐδεὶς ἀγαθὸς εἰ μὴ εἷς ὁ Θεός. εἰ δὲ θέλεις εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζωὴν, τήρησον τὰς ἐντολάς. λέγει αὐτῷ· Ποίας; ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπε· Τὸ οὐ φονεύσεις, οὐ μοιχεύσεις, οὐ κλέψεις, οὐ ψευδομαρτυρήσεις, τίμα τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα, καὶ ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν. λέγει αὐτῷ ὁ νεανίσκος· Πάντα ταῦτα ἐφυλαξάμην ἐκ νεότητός μου· τί ἔτι ὑστερῶ; ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· Εἰ θέλεις τέλειος εἶναι, ὑπάγε πώλησόν σου τὰ ὑπάρχοντα καὶ δός πτωχοῖς, καὶ ἕξεις θησαυρὸν ἐν οὐρανῷ, καὶ δεῦρο ἀκολούθει μοι. ἀκούσας δὲ ὁ νεανίσκος τὸν λόγον ἀπῆλθε λυπούμενος· ἦν γὰρ ἔχων κτήματα πολλά. Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ· Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι δυσκόλως πλούσιος εἰσελεύσεται εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν. πάλιν δὲ λέγω ὑμῖν, εὐκοπώτερόν ἐστι κάμηλον διὰ τρυπήματος ῥαφίδος διελθεῖν ἢ πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν. ἀκούσαντες δὲ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐξεπλήσσοντο σφόδρα λέγοντες· Τίς ἄρα δύναται σωθῆναι; ἐμβλέψας δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς· Παρὰ ἀνθρώποις τοῦτο ἀδύνατόν ἐστι, παρὰ δὲ Θεῷ πάντα δυνατά ἐστι.

The Gospel

At that time, a young man came up to Jesus, kneeling and saying, "Good Teacher, what good deed must I do, to have eternal life?" And he said to him, "Why do you call me good? One there is who is good. If you would enter life, keep the commandments." He said to him, "Which?" And Jesus said, "You shall not kill, You shall not commit adultery, You shall not steal, You shall not bear false witness, Honor your father and mother, and You shall love your neighbor as yourself." The young man said to him, "All these I have observed; what do I still lack?" Jesus said to him, "If you would be perfect, go, sell what you possess and give to the poor, and you will have treasure in heaven; and come, follow me." When the young man heard this he went away sorrowful; for he had great possessions. And Jesus said to his disciples, "Truly, I say to you, it will be hard for a rich man to enter the kingdom of heaven. Again I tell you, it is easier for a camel to go through the eye of a needle than for a rich man to enter the kingdom of God." When the disciples heard this they were greatly astonished, saying, "Who then can be saved?" But Jesus looked at them and said to them, "With men this is impossible, but with God all things are possible."

WELCOME ALL VISITORS

On behalf of the entire Parish, we would like to welcome all visitors who came to worship with us today during the Divine Liturgy.

LITURGICAL PROGRAM

Tuesday, August 29: Beheading of the Holy and Glorious Prophet, Forerunner and Baptist John: Divine Liturgy: 9:30 am

Friday, September 1: Ecclesiastical New Year: Divine Liturgy: 9:30 am

Sunday, September 3: 13th Sunday of Matthew: Orthros: 8:30 am. Divine Liturgy: 9:45 am

MEMORIAL SERVICES

Sunday, 20 August A 40 Day Memorial service will be chanted in memory of our sister in Christ **Maria Kornias** and a 40 Day Memorial Service will be chanted in memory of our sister in Christ **Koula Proakis**.

Sunday, 27 August A 1 Year Memorial service will be chanted in memory of our sister in Christ **Sevasti Cornias** and a 7 Year Memorial Service will be chanted in memory of our brother in Christ **Georgios Cornias**.

Rev. Fr. Georgios Oikonomou, Protopresbyter

Presiding Priest

✉frGeorgios@stnicholasmd.org

Stamatia Ieromonahou, Parish Council President

520 Ponca St. Baltimore, MD21224

☎: 410.633.5020 • 📠: 410.633.4352

🌐: stnicholasmd.org ✉ info@stnicholasmd.org

Facebook: SaintNicholasBaltimore

ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ

Η εκκλησία μας οργανώνει εκδρομή για να συμμετέχουμε το Σάββατο 16 Σεπτεμβρίου στην **Ενθρόνιση του σεβαστού μας Μητροπολίτη Νέας Ιερσέης, κ. Αποστόλου**.

Ετήσια Χοροεσπερίδα τιμώντας την Πανήγυρη του Αγίου Νικολάου, **Σάββατο 25 Νοεμβρίου 2023**.

Το Μουσείο Ελληνικής Κληρονομιάς του Μέριλαντ παρουσιάζει την ταινία "**Πολίτικη Κουζίνα**" στον Ευαγγελισμό της Θεοτόκου, στις 17 Σεπτεμβρίου 2023. Ο Αλεξ Παππάς θα ετοιμάσει ένα γεύμα με έμπνευση από την Κωνσταντινούπολη (\$35,00).

Ο **Φιλανθρωπικός Οργανισμός Άξιον σας** προσκαλεί α) στην προεμέρα της ταινίας "**Γάμος αλά Ελληνικά 3**" στις 7 Σεπτεμβρίου 2023 στις 7 μ.μ. στο Harbor East Cinemas. Εισιτήριο: \$30,00 και β) στη **συναυλία του Θάνου Πετρέλη** στο Martin's Valley Mansion στις 13 Οκτωβρίου 2023.

EVENTS

SAVE THE DATE: Saint Nicholas Name Day Celebretiaon: Saturday, November, 25th

The Hellenic Heritage Museum of Maryland: a. will present the film "**A Touch of Spice**" at Annunciation Orthodox Center, on September 17th, 2023. Alex Pappas will prepare a lunch with influence from Constantinople and beyond (\$35,00). **b.** is organizing a Bus trip to St. Nicholas Orthodox Church and National Shrine in New York City on Sunday, October 15, 2023. Time: 7:00 am to 8:30 pm. Bus leaves and returns from Cromwell Bridge Park and Ride in Towson, MD. Cost: \$130. For reservations please contact: Stacy Kosmides at 410 215 6900 or skosmides@msn.com

AXION CHARITY EVENTS: a. My Big Fat Greek Wedding 3 Exclusive PRIVATE Pre-Screening ~ Thursday, September 7th at 7pm at the Harbor East Cinemas. Tickets are \$30. Proceeds will benefit the Greek Orthodox Churches in the Baltimore area. **b. "The Return of Thanos Petrelis"** ~ Live in Baltimore for a Greek Concert to benefit the Greek Orthodox Churches in the Baltimore area. **Friday October 13th at Martin's Valley Mansion.**